

ARCHITECT MONOGRAPH 丛书

HKS

Selected and Current Works

HKS 建筑师事务所

中国建筑工业出版社

TU206/386

2003

ARCHITECT MONOGRAPH 丛书

HKS 建筑师事务所

周文正 译

中国建筑工业出版社

THE MASTER ARCHITECT SERIES V

HKS

Selected and Current Works

著作权合同登记图字：01-2001-5340号

图书在版编目(CIP)数据

HKS 建筑师事务所/澳大利亚 Images 出版公司编；周文正译．—北京：中国建筑工业出版社，2002
(ARCHITECT MONOGRAPH 丛书)
ISBN 7-112-04962-8

I . 世… II . ①澳…②周… III . 建筑设计-作品集-澳大利亚 IV . TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 098958 号

Copyright © The Images Publishing Group Pty Ltd

All rights reserved. Apart from any fair dealing for the purposes of private study, research, criticism or review as permitted under the Copyright Act, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the publisher. and the Chinese version of the books are solely distributed by China Architecture & Building Press

本套图书由澳大利亚 Images 出版集团有限公司授权翻译出版
本套译丛策划：张惠珍 程素荣
责任编辑：程素荣
责任设计：郑秋菊
责任校对：赵明霞

ARCHITECT MONOGRAPH 丛书

HKS 建筑师事务所

周文正 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

利丰雅高印刷(深圳)有限公司印刷

*

开本：787×1092 毫米 1/10

2003 年 11 月第一版 2003 年 11 月第一次印刷

定价：260.00 元

ISBN 7-112-04962-8

TU·4424 (10465)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址：<http://www.china-abp.com.cn>

网上书店：<http://www.china-building.com.cn>

Contents

目 录

7 绪 论

精选及近期作品

- 13 公司
- 45 办公建筑
- 75 金融建筑
- 99 卫生保健类建筑
- 145 教育类建筑
- 157 旅游和娱乐建筑
- 183 体育建筑
- 201 室内和图像
- 213 总体规划

公司简介

- 224 负责人和管理人员
- 234 项目年表
- 246 参考文献
- 249 获奖作品
- 253 致谢
- 254 索引



HKS Dallas office staff 达拉斯总部员工

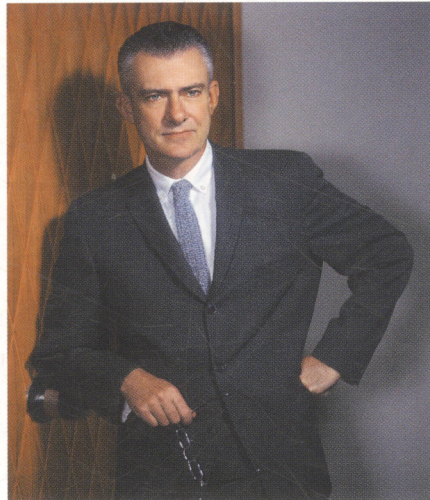
HKS 的建筑艺术：科学产生艺术

哈伍德·K·史密斯（Harwood K. Smith）在很短的时间内就将自己的印记铭刻在他六十多年前所创建的建筑设计事务所上面。他说，“建筑设计是一种经营性事业，任何希望能存在下去的事务所必须像从事商业经营那样对待它。设计是重要的，但如果没有委托任务，那么你就没法做设计；除非能使客户满意，否则你就不会取得业务；而除非你能提供一流水平的服务，否则你就不能使客户满意的。”

这个有点迷惑性的简单公式写起来容易，做起来难。史密斯1913年出生于芝加哥，15岁时随其家庭迁往下里奥大峡谷（Rio Grand Valley）地区经营一个果园。在那里，很快就证明他是一个非常讲究实际的人，通过卖西油赚的钱读完现在称作得克萨斯 A&M 大学。于1936年毕业后，史密斯移居达拉斯，并给自己订了一个简单明了的三年计划。他要分别为市里三个顶尖建筑设计事务所工作，以便掌握他们每一家的特长；同时要通过考试取得建筑师执照，然后挂出他自己的招牌。

事情就是这样发生的。史密斯为上述每一家事务所各工作了一年，并于1939年开设了他自己的事务所。二次世界大战爆发很快使他的事务所，像全国大多数建筑设计事务所一样，陷入了窘境。然而史密斯务实的特性又一次表现出来。有一次他对一位访问者说：“战争期间，我不能得到任何设计业务，他们只要承包商。所以，见鬼了，我变成了一个承包商，到处修建军事营房。”

此项经验使得史密斯在战争结束后处于有利地位。他重新开张了



Harwood K. Smith FAIA, Founder of HKS
哈伍德·K·史密斯 FAIA, HKS 事务所创始人

他的事务所，很快接到当地一个开发商休·普拉瑟（Hugh Prather）的电话，一天，开发商来看他说：“哈伍德，我愿意为我想建的任何一项工程协助你筹措资金，因为你知道它会需要多少钱，以及如何去完成它。”史密斯设计并承建了若干个住宅社区，外加一栋他自己拥有，供 IBM 公司租用的 16 层大厦；后来他卖掉了这栋大楼，赚了一笔可观的钱。（20 世纪 80 年代，他创建的 HKS 公司确曾拥有一家叫做得克萨斯建筑工程公司的颇为赚钱的子公司。其后，为了更专注于设计，而没有继续经营下去。从那以后，HKS 参与了无数设计并承建的项目。）

不久以后史密斯明白他的最大愿望是成为一名建筑师。然而他本人以及构成 HKS 公司下一步接班的领导人，从来没有忽略过使好的设计任务能到手之商业经营原则。一个值得一提

的例子是：真诚地尊敬——或者也可以说：厌恶——商业圈子，以及后者左右建筑师们生活的能力。他的经营原则是：分散你所从事业务的领域，以平衡丰盛和饥馑，以有稳定需求的建筑类型设计取代那些已经不景气的类型。

事实正是如此，自 20 世纪 50 年代以来一直是 HKS 业务支柱的达拉斯商业市场衰落时，HKS 公司被迫压缩其规模一半，失去了很多高水平的管理人员和职工。但是对保健设施的需求正在上升——宽裕的资金支持，新的诊断和治疗方法需要新的设施，再加上成批的老医院，医疗中心需要改造或重建。HKS 感到它可以将它在这些年商业建筑方面积累的业务知识转移到保健设施领域里去。



HKS Corporate Office HKS 总部办公楼

最开始的阶段是棘手的，就像史密斯所说，“正当我试图取得保健方面的工作时，出现了得克萨斯技术大学医学院的任务。该项目建设委员会的头头是我的一个密友，我当然去找他。他对我说：‘哈伍德’，我能使你从第二位升到第一位，但不能使你从第四位升到第一位。”可惜 HKS 没有拿到此项任务。然而后来运气却来了，几个月后业主决定更换原已选中的建筑师，将任务给了 HKS。从得州技术大学医学院任务开始，按公司所设计保健工程的建造费用总值计，（1999 年约 9.31 亿美元），HKS 已成长为美国最大的保健设施设计单位；按公司设计费收入排序，略少于 4800 万美元，位列第二。

截至 2000 年，HKS 拥有 26 位主要负责人，超过 500 名职工，六处分公司——里士满、奥兰多、洛杉矶、坦帕、盐湖城和亚特兰大，以及达拉斯总部。1999 年该公司总收入为 1.06 亿美元，按《工程新闻报道》（Engineering News-Record）2000 年发表的设计事务所排名序列，该公司是第八家最大的建筑工程/设计事务所。（史密斯于 1980 年退休，仍住在得州。）

HKS 当前任务的 90% 是原有客户再委托的。为了保持这样的记录，公司的领导们——董事长兼首席执行官罗纳德·L·斯卡格斯（Ronald L. Skaggs），总裁乔·布什库尔（Joe Buskuhl），两位执行副总裁，罗纳德·M·布拉梅（Ronald M. Brame），H·拉尔夫·霍金斯（H. Ralph Hawkins）——共同创建了一套保持质量但不阻碍合理冒险的工作原则。其最主要的是一项叫做持续性改进程序（CPI，即 Continuous Process Improvement）的方法，即施加压力，同时辅以内外部奖

励的办法，要求项目经手人员在项目执行的每一个步骤中都要采取各种可能的改进措施；诸如从制定计划，协调，控制预算，核对规范，确定细部，选材，编制设计文件，以至组织投标和实际施工等。

为了能做到这些，HKS 建立项目组。项目组从一开始就介入这个项目，直至业主入住新房。负责指导项目组的是一个三头责任制，即分管该项目的一位主要负责人，执行建筑师和项目经理。这是一种灵活的安排，有效地运用公司的干部、资源和经验。但是 HKS 并不要求项目组具体成员对传统意义上的经济效益负责。它承认任何一个项目的执行都可能由于非项目经理所能控制的因素而出现问题，诸如：项目的特定复杂性，个别偏低的设计费，或碰到难对付的业主、顾问，或承包商等。然而，以公司以往记录作为参照标准，项目组应在一定工时幅度范围内完成项目。

现在几乎所有的建筑设计事务所都有一大堆辅助设计工作的计算机硬件和软件，在有恰当照顾和技术支持前提下，它们均能提高效率、质量和生产力。远在计算机辅助设计得到广泛应用以前，HKS 于 1983 年间就进入了这个领域；而且和很多公司不一样，它没有雇佣计算机专业人士去操纵这个系统，而是让有执照的建筑师掌握它们。目前公司七个事务所里共有 350 个计算机工作站，最常用的软件有 AutoCAD，Microstation，及 3D-Studio 等。

HKS 在互联网上设立项目网址，使得项目组与各专业顾问、业主，以及和承包商之间的协调工作简便得多。项目的机械，电气，管道工程设计委托给外面的顾问，可以很容易地通过互联网进行协调。



Entry lobby 入口大厅

这并不等于 HKS 将所有专业委托出去。它内部设置的专业有：结构工程，室内和图像设计，总体规划，设施的规划与管理，模型服务，设备计划。

忠实于公司创建者史密斯对商业圈子深刻的的不信任感，公司当前所熟悉掌握的房屋设计类型，除商业和保健建筑外，还有：民事与刑事司法建筑，航空，旅馆，零售，运动场馆，主题公园，娱乐，学校，学院建筑，以及高层居住建筑。

在创建了一个可以得到设计任务的业务和管理框架后，那么从这个框架里脱颖而出的是什么样的设计呢？纵观该公司迄今的业绩，可以看到它在设计上之一系列特色。那里没有弗兰克·盖里（Frank Gehry, 1929~，美国建筑师）之易于为人所识别的形式，也没有理查德·迈耶（Richard Meier, 1934~，美国建筑师）的经典现代主义风格，或文丘里和斯科特·布朗（Robert Venturi, 美国著名建筑师与建筑理论家，Denise Scott Brown, 规划师，前者的妻子与合作者——译注）之有趣的语汇。

相反，人们会发现一系列折中主义的表现，那里形式决定于场地，总体环境，使用要求，可利用的材料，气候条件，以及——最后，但决非次要的——业主的偏爱，等等诸多因素的综合影响。所以，同一家事务所设计了截然不同的建筑，例如，达拉斯南卫理公会教派大学考克斯商学院建筑之传统经典主义风格（详见 p.156）；又如，加州弗雷斯诺，瓦利儿童医院建筑之后现代风格的外观，随意摆放的块体和有趣的屋顶剪影（p.104 - 105）；再如犹他州盐湖城美国司多尔公司总部之闪亮的现代主义风格的高层建筑（p.36 - 37）。

从总体上说，HKS 的建筑代表中肯和恰当，每一栋楼，一翼或一个房间，均清楚地符合它的用途。色彩与质感使巨大的体量较为人性化，使小的建筑具有自己的尊严。HKS 的设计师们并不反对运用圆的形状，如坦帕之城市银行中心的大堂和瓷砖铺地的咖啡座（p.76 - 79）；或将一系列几何形状组织成统一构图，如伐利儿童医院；或更有甚者，如佛罗里达州奥科依之中央保健医疗中心（p.108 - 111）。

最后应该提到的是 HKS 公司自己在达拉斯的总部。一家公司的办公室能在很大程度上表明该公司的形象和信念。迈克尔·格雷夫斯（Michael Graves, 1934~，美国建筑师）在新泽西州普林斯顿两座经改造之精致的城市住宅里工作。在被 HOK 公司收购以前，CRS 建筑设计事务所的总部设在俯览休斯敦一个小海湾的两个有如混凝土托盘和一个大脚印般的房子里。理查德·迈耶，格瓦斯梅（Charles Gwathmey, 1938~，美国建筑师），西格尔（Robert Siegel, 美国建筑师，前者的合伙人），以及几个别的设计事务所则是在纽约赫深河畔顶棚特别高的经改建的仓库里安了家。而弗兰克·盖里却是在圣塔·莫尼卡



Open stairs promote communication among levels

开敞式楼梯方便楼层间交通

一个档次不高的社区里，一条小街上的一栋不很整齐的房子工作。*

1998年HKS总部从达拉斯一栋高层建筑的七个分散楼层中，迁入市中心区麦金尼街上一栋旧机械制造业仓库里。该仓库建于哈伍德·史密斯创立公司的1939年，迁入时房屋已衰败，屋顶漏雨，门窗破旧。然而这个事实却使得HKS得以明确无误地宣布：美国的市中心区可以，也应该予以保存下来。

此项决定还有其经营管理上的考虑，巨大的无障碍空间使得公司可以随时按业务组织的需要，调整不同规模项目组所需工作面积。而且宽敞的空间便于举行临时性职工集会，方便人际交流。此外，它还符合公司经营理念的其他方面，诸如提供培训，餐会，接待，印刷等所需场地，以及不敢稍事懈怠的利润考虑，首层沿街可作铺面用房。现代化的因素与留下来的老结构掺杂在一起，如砖砌的隔断墙，原有露明的混凝土顶板（见p.7, 8, 9及11）。

此外，这栋房子还使得HKS可根据业务需要扩大或缩小按专业类型组成的工作室，或当新的市场前景出现时，随时增建新的；例如，HKS于1999年决定进入航空事业建筑领域。正如20世纪70年代至20世纪80年代引领HKS成为国家级设计事务所的罗纳德·布拉梅所说：“灵活性是我们公司的关键”，“我们几乎能够对市场状况立刻作出反应，进入新的设计领域，或建立新的部门；因为我们没有真正意义上的官僚主义。”

HKS之国际性业务范围虽不大，但很重要。当国内客户邀请时，公司承担这类工作。迄今涉及的国家有：中国（包括台湾）、泰国、马来西亚、英国、德国、沙特阿拉伯、墨西哥及秘鲁。

公司董事长兼首席执行官罗纳德·斯卡格斯于2000年时就任为期一年之美国建筑师学会理事长职务，HKS得到了一个新的讲台来宣示它的想法。他所传递的信息之一是有关在一个狂乱世界里，对如何改善人们可居住性问题的深切关怀。斯卡格斯并一再呼吁建筑师们应在工业、商业及社区活动中表明他们的作用，从而使公众更多地认识到他们的领导作用。

显然，HKS继续面对所有同行业公司都在面对着的各种挑战：绿色设计，建筑业之电子商业化，新发展之设计加承建的业务方式改变了建筑师与业主之间的传统关系，贫病弱势群体对于取得住宅，保健和学校服务之日益增长的不满——所有这些，以及其他更多的，都是HKS必须面对的挑战。该公司是幸运的，能保持一个其回应有积极意义的业务环境。

斯蒂芬·A·克利门特，美国建筑师学会资深会员
纽约，2000年5月

* 译注：迈克尔·格雷夫斯，格瓦斯梅，艾森曼（Peter Eisenman），赫基杜克（John Hejduk）等美国建筑师主张回归1920年以勒·柯布西耶为代表之早期现代主义风格，他们的作品于1969年在纽约现代艺术馆展出引起建筑界的注意，称为纽约五杰（New York Five）；于1970年代后期逐渐解体。

——译者摘自 *Encyclopedia of 20th - Century Architecture*.



Visitor seating

公司

- 14 GTE 电话公司全球总部
- 18 电子资料体系公司总部
- 22 索拉纳公司
- 26 戴尔公司总部
- 28 公司设施
- 32 JC 派内公司总部
- 36 美国司多尔斯公司总部
- 38 玫琳凯股份有限公司总部
- 40 菲纳石油与化工公司总部
- 42 MCI/全球 Com 地区管理中心办公楼
- 44 国际基督十字军营地



GTE Telephone Operations World Headquarters

Design/Completion 1988/1991
Irving, Texas
GTE Realty Corporation
1.2 million square feet
Steel
Curtain wall and metal panels

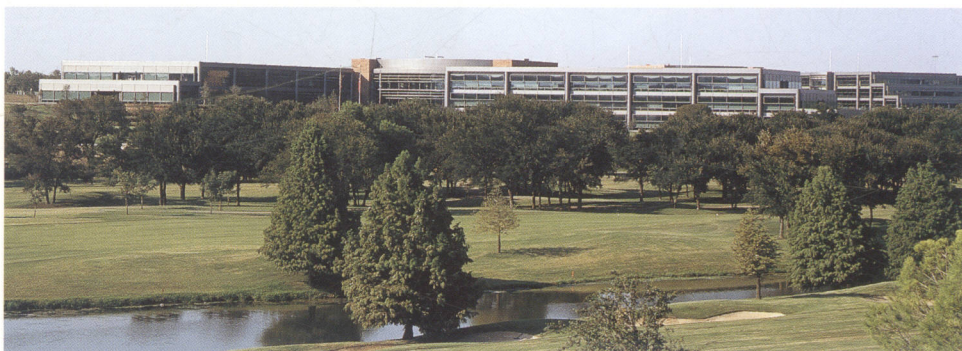
GTE 电话公司全球总部

设计/完成 1988/1991
得克萨斯州，欧文
GTE 房地产公司
120 万平方英尺 (约 11 万 m²)
钢
幕墙及金属墙板

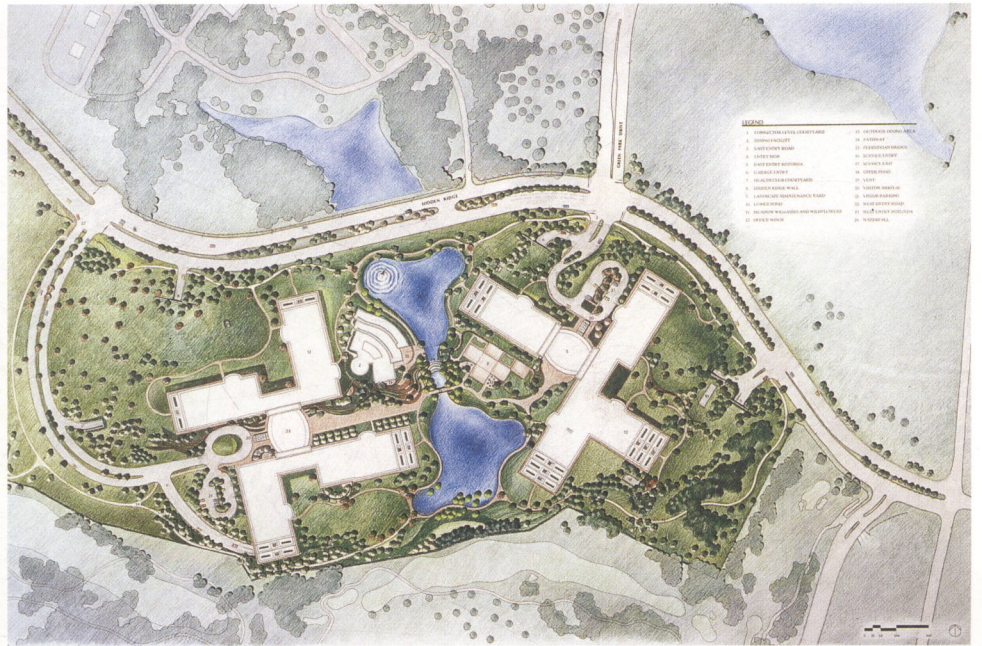
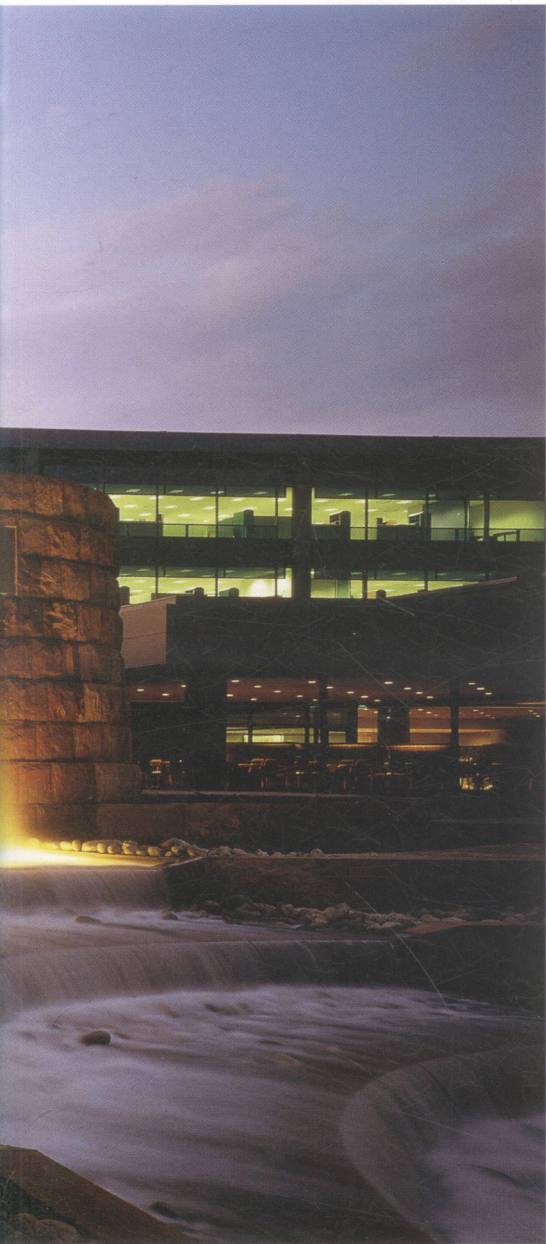
坐落于一处面积达 83 英亩，有总体规划之场地上的这个管理中心有 120 万英尺办公面积，和可容 3,400 辆车的地下停车库。主要建筑物围绕场地上之水景布置，由三层地下联结体形成整体。作为主入口之分别位于两组主要建筑中间之两个圆形大厅构成交通和接触的中央活动空间。开敞式的办公面积，封闭的设备管道井，是工作面的典型环境。办公楼之间的交通路线安排方便，安静，高效率。设计的总概念是要形成一种有创造性的“德州建筑”特色，注意地区规划、具体场地条件和光照因素；在充分运用景观的同时，突出业主的高科技形象。



1



2



3



4

- 1 瀑布式喷泉夜景
 - 2 从高尔夫球场眺望建筑群，西楼在前面
 - 3 位置图
 - 4 西入口处阶梯式绿化
-
- 1 Night view of waterfall fountain
 - 2 View from golf course with west building in foreground
 - 3 Site plan
 - 4 Terraced landscape area at west entry

- 5 West rotunda, ground level
- 6 View of office building from dining facility
- 7 View of west rotunda

- 5 西侧圆厅，首层
- 6 从餐厅看办公楼
- 7 西圆厅景观



5



6